

## BUDGET

Der Gemeinderat Flawil präsentiert für das Jahr 2021 ein Budget mit einem fast ausgeglichenen Ergebnis. Er rechnet mit einem Aufwandüberschuss von 152 200 Franken. Der Steuerfuss von heute 133 Prozent soll auch im nächsten Jahr gelten.

»» SEITE 5

## GUTES ZEUGNIS

Die Geschäftsprüfungskommission (GPK) der Gemeinde Degersheim kommt in ihrem Bericht zum Schluss, dass der Gemeinderat seine Geschäfte einwandfrei führt und die Gemeindeverwaltung die Beschlüsse korrekt umsetzt.

»» SEITE 15

## TRINKWASSER

Die Qualität des Trinkwassers wird regelmässig durch den Kanton überprüft. Bei sämtlichen in diesem Jahr genommenen Proben wurde dem Degersheimer Trinkwasser eine sehr gute Qualität bescheinigt.

»» SEITE 15

## Eigenverantwortung wichtig

Empfehlung des Bundesrats: «Vor einer Ansteckung schützen Sie sich, indem Sie die Hände regelmässig mit Seife waschen und Abstand halten. Befolgen Sie weiterhin die Hygiene- und Verhaltensregeln. Das Coronavirus soll sich nicht wieder stärker ausbreiten.»

## Mit der Sanierung wird ein zeitgemässer Kindergarten geschaffen



Das über 160-jährige Kindergartengebäude Wisental ist in einem schlechten baulichen Zustand.

**FLAWIL** An der Bürgerversammlung vom 24. November 2020 haben die Flawiler Stimmberechtigten über das Gutachten «Sanierung Kindergarten Wisental» zu befinden. Der Gemeinderat beantragt, für die Sanierung des Kindergartens Wisental einen Kredit von 1,98 Millionen Franken zulasten der Erfolgsrechnung 2021 zu genehmigen.

Das über 160-jährige Kindergartengebäude Wisental ist in einem schlechten baulichen Zustand und weist erhebliche energetische Mängel auf. Es entspricht nicht mehr den heutigen Anforderungen und Bedürfnissen an einen Kindergarten. In den vergangenen Jahren wurden am Gebäude nur geringfügige werterhaltende Massnahmen ausgeführt. Nun werden grundlegende Sanierungsarbeiten in Angriff genommen, damit die Kinder und Lehrpersonen in zeitgemässen Unterrichts- und Arbeitsräumen gute Bedingungen vorfinden.

### Neubau oder Sanierung

Das historische Gebäude zählt zu den ortsbildprägenden Gebäuden an der Wilerstrasse. Die Liegenschaft «Kindergarten Wisental» ist zwar nicht in der Schutzverordnung der Gemeinde Flawil aufgeführt. Doch im März 2019 orientierte die kantonale Denkmalpflege darüber, dass der Kindergarten Wisental in ein provisorisches Verzeichnis von zusätzlich zu schützenden Gebäuden aufgenommen wurde. Weil diese denk-

malpflegerische Einstufung einen Abbruch des Kindergartengebäudes mit Ersatzneubau stark erschwert, konzentrierte sich der Gemeinderat auf eine Sanierung des Gebäudes. Das nun vorliegende Sanierungsprojekt erfüllt aus Sicht der kantonalen Denkmalpflege die an das Kulturobjekt gestellten Anforderungen vollumfänglich. Ausserdem erachtet der Gemeinderat das historische Gebäude aufgrund seiner Bedeutung für viele Flawilerinnen und Flawiler und wegen seines Charmes als erhaltenswert.

**Das Sanierungsprojekt dokumentiert den sorgsamsten Umgang mit einem Baudenkmal.**

### Zeitgemässe Unterrichts- und Arbeitsräume

Das Sanierungsprojekt erfüllt im Wesentlichen die Anforderungen an einen modernen, zeitgemässen Kindergarten. Der Raumbedarf der Klassenzimmer, WC-Anlagen und Garderoben beansprucht die gesamte Fläche des Erdgeschosses. Der alte Anbau wird durch einen fast identischen Anbau ersetzt und als Windfang genutzt. Die Erschliessung der drei Geschosse erfolgt durch ein zentrales Treppenhaus mit Treppenlift. Im Untergeschoss werden die Lager- und Technikräume untergebracht, im Erdgeschoss die zwei Klassenzimmer mit ihren WC- und Garderobenanlagen und im Dachgeschoss die Gruppenräume, die unterschiedlich genutzt werden können.

Folgetext von Seite 1

nen, sowie das Besprechungszimmer und das Lehrpersonen-WC.

#### Kindergartenunterricht wird ausgelagert

Während den Bauarbeiten wird der Kindergartenunterricht ausgelagert. Es ist vorgesehen, einer Kindergartenklasse Räumlichkeiten im Haus Meise zur Verfügung zu stellen und die zweite Kindergartenklasse in der Aula des Schulhauses Botsberg unterzubringen. Die Provisoriumslösung mit Haus Meise und Aula Botsberg ist deutlich kostengünstiger als eine Containerlösung. Zudem würde ein Container auf dem Gelände des Kindergartens Wisental auch die Bauarbeiten beeinträchtigen.

#### Finanzierung

Der Kostenvoranschlag rechnet mit Aufwendungen für die Sanierung des Kindergartens Wisental in der Höhe von 1,98 Millionen Franken. Die

Bürgerschaft hat an der Bürgerversammlung vom 30. April 2019 beschlossen, den Ertragsüberschuss aus der Jahresrechnung 2018 von 3,16 Millionen Franken in die Ausgleichsreserve zu legen und diese in den kommenden Jahren gezielt einzusetzen: eine Million Franken für Steuersenkungen, den Rest zur Sanierung des Kindergartens Wisental. Somit wird das Sanierungsprojekt, bei einem Ja der Flawiler Stimmberechtigten, über die Erfolgsrechnung 2021 finanziert. Damit belastet die Sanierung den allgemeinen Gemeindehaushalt in den Folgejahren nicht mit Abschreibungen.

#### Antrag an der Bürgerversammlung

Der Gemeinderat beantragt der Bürgerschaft für die Sanierung des Kindergartens Wisental einen Kredit von 1,98 Millionen Franken zulasten der Erfolgsrechnung 2021. Der Rat ist überzeugt, dass mit der Sanierung für die Kinder sowie

für die Lehrpersonen im Doppelkindergarten Wisental zeitgemässe Rahmenbedingungen geschaffen werden. Zudem erfüllt das Sanierungsprojekt im Wesentlichen die Anforderungen an einen modernen Kindergarten und dokumentiert den sorgsamsten Umgang mit einem Baudenkmal.

#### Unterlagen im Internet

Das ausführliche Gutachten «Sanierung Kindergarten Wisental» ist Teil des Budgetberichts 2021, der in alle Haushaltungen verteilt wird. Der Budgetbericht und das Gutachten sind auf [www.flawil.ch](http://www.flawil.ch) unter der Rubrik «Aktuelles → Dokumentationen» aufgeschaltet. Wer sich zusätzlich über das Sanierungsprojekt informieren will, findet ergänzende Unterlagen auf [www.flawil.ch](http://www.flawil.ch) unter der Rubrik «Aktuelles → Projekte → Sanierung Kindergarten Wisental».

## Letzte Gelegenheit: Corona-Gutscheine jetzt einlösen

**FLAWIL** Die Flawiler Corona-Gutscheine müssen bis Ende Oktober 2020 eingelöst werden.

Ende Mai wurde allen Flawiler Haushalten ein Corona-Gutschein im Wert von 50 Franken zugestellt. Der Gutschein, der unpersönlich und übertragbar ist, kann in den Flawiler Unternehmen eingelöst werden. Davon ausgenommen sind nur die Grossverteiler Migros, Coop, Denner und Spar. Die Corona-Gutscheine sind jedoch nur beschränkt gültig. Bis spätestens Ende Oktober 2020 müssen sie eingelöst werden.

### ÄRZTLICHER NOTFALLDIENST FLAWIL/DEGERSHEIM/UZWIL

Allgemein **0900 144 914**  
(CHF 1.95/Minute ab Festnetz)  
Kinder **0900 144 100**  
(CHF 2.90/Minute ab Festnetz)

#### Impressum

Informationsblatt der Gemeinden Flawil und Degersheim

Gedruckt auf Profutura 70 g/m<sup>2</sup>,  
100% Recycling-Papier, blauer Engel

#### Herausgeberinnen:

Gemeinde Flawil, [www.flawil.ch](http://www.flawil.ch)  
Gemeinde Degersheim, [www.degersheim.ch](http://www.degersheim.ch)

**Auflage:** 7100 Ex.

**Verlag und Inserate:** Cavelti AG, Gossau

**Erscheinen:** Das FLADE erscheint wöchentlich.

Nächste Ausgabe am 30. Oktober 2020

#### Inserate- und Redaktionsschluss:

Donnerstag, 22. Oktober 2020

Beiträge und Inserate direkt an:

[flawil@cavelti.ch](mailto:flawil@cavelti.ch), [degersheim@cavelti.ch](mailto:degersheim@cavelti.ch)

#### Todesanzeigen:

Inserateschluss Dienstag, 27. Oktober 2020

## Eine Woche lang Zirkusluft geschnuppert

**FLAWIL** Die Schülerinnen und Schüler der Schulhäuser Feld und Alterschwil haben im September während einer Woche Zirkusluft geschnuppert. Ursprünglich war die Zirkuswoche im April geplant gewesen. Wegen des Coronavirus musste sie verschoben werden. Umso grösser war die Freude, als es endlich losging.

Auf der Fussballwiese stand das Zelt des Circus Balloni, das vom Balloni-Team und vielen helfenden Eltern aufgebaut wurde. Die Kinder standen am Montag gespannt davor und konnten es kaum erwarten, ins Zelt zu kommen. Sie wurden von den drei Zirkus-Animatoren des Circus Balloni begrüsst und anschliessend in die 15 Artistengruppen aufgeteilt.

#### Fleissig geprobt und geübt

Während vier Tagen wurde in den Zimmern der beiden Schulhäuser Feld und altes Feld fleissig

geprobt und geübt. Die vier Akrobatikgruppen waren in den Turnhallen und turnten, bis sie Muskelkater hatten. In diesen Tagen entstanden die Nummern, welche dann am Freitag an den zwei Galavorstellungen gezeigt wurden.

Die Gruppe «Hinter den Kulissen» kümmerte sich um die Verpflegung des Publikums. Deshalb wehte die ganze Woche der Duft von gebrannten Mandeln und Popcorn durch das Schulhaus. Am Freitag wurden diese Köstlichkeiten dann aus den Bauchladen verkauft. Ebenfalls waren diese Kinder als Fotografinnen und Fotografen sowie als Journalistinnen und Journalisten unterwegs. Die von ihnen gemachten Fotos und geschriebenen Texte ergaben am Ende das Programmheft.

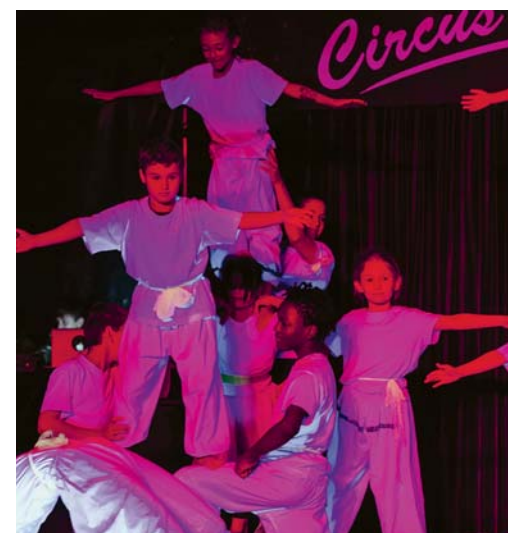
#### Tosender Applaus

Am Freitag war es dann endlich so weit: Die Galavorstellungen konnten beginnen. Vor jeweils 300 Menschen wurde stolz vorgeführt, was eine Woche lang geprobt worden war. Alles klappte rei-

Weiter auf Seite 3



An den Galavorstellungen wurde stolz vorgeführt, was eine Woche lang eingeübt worden war.



Auch die Akrobatiknummern fehlten nicht im Programm.

bungslos und die glücklichen Kinder verabschiedeten sich im grossen Finale vom Publikum, das mit tosendem Applaus die Leistung honorierte. Aufgrund der Coronavirus-Situation galt nicht nur eine Maskenpflicht. Auch die Zahl der Besucherinnen und Besucher war beschränkt. Deshalb konnten nebst den Familien keine anderen Zu-

schauerinnen und Zuschauer zu den Vorstellungen eingeladen werden. Trotz diesen Massnahmen war die Zirkuswoche ein unvergessliches Erlebnis. Das ganze Team der Schulhäuser Feld und Alterschwil sowie Schulleiterin Manuela Brunner bedanken sich bei allen, die dazu beigetragen haben, diese Woche zu ermöglichen!

## Hecken schneiden erhöht die Sicherheit

**FLAWIL** Verkehrsunfälle sind oft auch eine Folge von ungenügender Sicht, manchmal verursacht durch üppig wuchernde Pflanzen. Das Schneiden von Hecken ist deshalb ein Beitrag für mehr Verkehrssicherheit.

Bäume, Sträucher und Hecken – egal, ob auf privatem Grund oder im öffentlichen Raum – können ein Sicherheitsrisiko sein, wenn sie nicht gepflegt werden. Für das Zurückschneiden von Ästen und Sträuchern sind die Grundeigentümerinnen und Grundeigentümer verantwortlich. Aus diesem Grund werden sie darum gebeten, die überragenden oder sichtbehindernden Äste und Sträucher entlang der Strassen sowie in Kreuzungs- und Einlenkerbereichen zurückzuschneiden. Dies dient der Sicherheit aller Verkehrsteilnehmenden. Es empfiehlt sich zudem, Bäume und Sträucher mehr als nur auf die vorgeschriebene Masse zurückzuschneiden. Für die Beantwortung allfälliger Fragen steht das Geschäftsfeld Bau und Infrastruktur unter der Telefonnummer 071 394 17 77 zur Verfügung.

### Melina und Negin berichten

Am Freitag, 25. September 2020, fand der Kinderzirkus in Flawil statt. Die Schülerinnen und Schüler der Schulhäuser Feld und Alterschwil haben mitgemacht. Es gab verschiedene Gruppen wie Pyramide, Fakir, Schwarzes Theater, Akrobatik, Slapstick, Vertikaltuch, Clown, Pantomime, Zauberei, Trapez, Hula Hoop, Kraft und Hinter den Kulissen. Die Kinder arbeiteten hart, um alles aufzubauen. Sie bastelten Tüten, machten Popcorn, haben Programmhefte geschrieben und fleissig geprobt.

Einige Kinder haben einen Mitarbeiter des Circus' Balloni interviewt und ihm einige Fragen gestellt. Er erzählte, dass der Aufbau des Zeltes etwa drei Stunden dauere, oder dass er schon seit zehn Jahren beim Zirkus sei. Wir fragten ihn, wie viele Menschen eigentlich ins Zelt passen würden, wäre das Coronavirus nicht da. Seine Antwort war, dass 350 Personen ins

Zelt passen würden. Eine Frage, die uns auch ziemlich interessierte war, ob der Zirkus Balloni auch mit Tieren arbeite. Seine Antwort war nein und wenn, dann ziemlich selten.

Die Kinder durften im Circus Balloni auftreten und hatten vier Tage Zeit zum Üben. Die Schulkinder aus den Schulhäusern Feld und Alterschwil wollten eigentlich alle Einwohnerinnen und Einwohner aus Flawil und Umgebung einladen, aber es ging wegen des Coronavirus nicht.

Am Donnerstag waren alle nervös und haben die letzten Vorbereitungen gemacht. Am Freitag haben die Kinder die Aufführung im Zelt geübt, und um 17 Uhr ging auch schon die erste Aufführung los. Die Kinder waren aufgeregt und freuten sich auf die Show, mit welcher sie das Publikum begeistern konnten!

Melina und Negin  
für die Gruppe «Hinter den Kulissen»

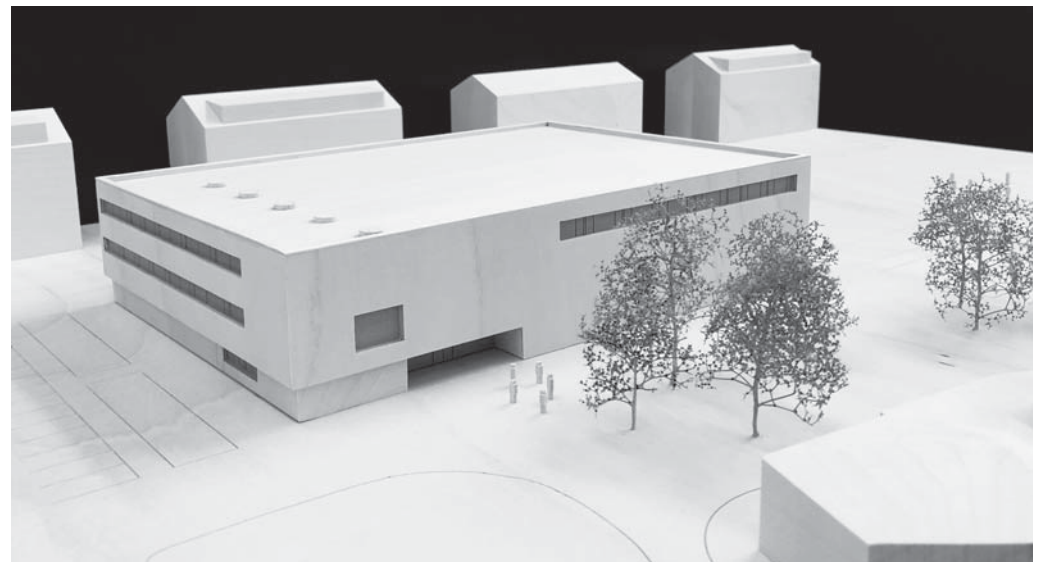
## Neubau Turnhalle und Musikschulzentrum Feld ist abstimmungsreif

**FLAWIL** Der Turnhallenkomplex Feld der Oberstufe ist in die Jahre gekommen. Im Mai 2018 hat der Gemeinderat entschieden, dass der Turnhallenkomplex der Oberstufe inklusive Musikschulzentrum durch einen Neubau ersetzt werden soll. Ende Oktober 2019 hat der Rat das Projekt «Neubau Turnhalle und Musikschulzentrum Feld» genehmigt und beschlossen, dieses mit dem Projekt «Heizzentrale» zu kombinieren. Im Frühjahr 2020 konnte sich die Bürgerschaft zum Projekt äussern. Aufgrund der Vernehmlassungsauswertung gab der Gemeinderat die Ausarbeitung einer Projektvariante mit Dreifachturnhalle in Auftrag. Nun ist das Projekt abstimmungsreif.

Der Turnhallenkomplex der Oberstufe besteht im Wesentlichen aus zwei Hallen mit Baujahr 1974 sowie einer kleinen Halle und einer Hauswartwohnung mit Baujahr 1956. In der Hauswartwohnung ist heute die Musikschule untergebracht. Abgesehen von kleineren Reparatur- oder Renovierungsarbeiten sowie der Sanierung der Holzdecke wurde am Gebäude seit dessen Erstellung nie etwas verändert. Der Turnhallenkomplex soll nun durch einen Neubau ersetzt werden.

### Projekt mit Doppelhalle

Der geplante Neubau von Turnhalle und Musikschulzentrum Feld kommt aufgrund von ortsbaulichen und funktionalen Überlegungen mit seiner Westfront an die Lindenstrasse zu stehen. Auf der Süd-, Ost- und Nordseite wird der Neu-



Voraussichtlich am 7. März 2021 können die Flawilerinnen und Flawiler über den Baukredit für das Projekt «Neubau Turnhalle und Musikschulzentrum Feld inklusive Heizzentrale» abstimmen.

bau, gleich wie der heutige Turnhallenkomplex, an den Pausenplatz, den Allwetterplatz und die Laufbahn grenzen. Der Neubau ist als schlichter Zweckbau konzipiert und erstreckt sich über drei Stockwerke. Der grosse Sportbereich beherbergt mit Materialräumen und Garderoben eine Doppelhalle, die dank zwei Trennwänden in drei Hallen unterteilt werden kann. Im Westflügel ist unter anderem das Musikschulzentrum untergebracht.

### Mit neuer Heizzentrale ergänzt

Seit 1972 befindet sich im Keller des Oberstufenzentrums eine Heizzentrale. Sie beliefert im Rahmen eines Wärmeverbunds nicht nur sämtliche Gebäude des Oberstufenzentrums mit Wärme, sondern auch das Primarschulhaus Feld, den Kindergarten Feld, den Lindensaal, die Kirche der Reformierten Kirchgemeinde Flawil sowie die Seniorensiedlung Feld. Die Anlagen sind bezüglich baulichem Zustand, Alter und Effizienz

Die rechtsverbindlichen amtlichen Publikationen der Gemeinde Flawil werden seit 1. Januar 2020 auf der Publikationsplattform des Kantons St.Gallen ([www.publikationen.sg.ch](http://www.publikationen.sg.ch)) veröffentlicht. Die Publikationen erscheinen auf freiwilliger Basis weiterhin auch im FLADE-Blatt, allerdings ohne Rechtsverbindlichkeit.

## Öffentliche Planaufgabe

Der Gemeinderat hat am 22. September 2020 Folgendes genehmigt:

- Strassenbauprojekt Oberer Hügelweg
- Teilstrassenplan Oberer Hügelweg

Auf dem Grundstück Nr. 2290 ist der Neubau eines Mehrfamilienhauses geplant. Die bestehende, private Kiesstrasse dient der Liegenschaft auf dem Grundstück Nr. 2147 als Erschliessungsstrasse. Zudem wird sie auch durch die Forstwirtschaft genutzt. Im Zusammenhang mit dem geplanten Neubau eines Mehrfamilienhauses soll die Strasse klassiert und ausgebaut werden, um eine ausreichende Erschliessung sicherzustellen.

Das Strassenbauprojekt und der Teilstrassenplan liegen gestützt auf Art. 39ff des kantonalen Strassengesetzes (sGS 732.1; abgekürzt StrG) während 30 Tagen vom **26. Oktober 2020 bis 24. November 2020** im Gemeindehaus Flawil, Bahnhofstrasse 6, im 3. Stock beim Anschlagbrett des Geschäftsfeldes Bau und Infrastruktur zur öffentlichen Einsichtnahme auf.

Während der Auflagefrist kann gegen das Strassenbauprojekt und den Teilstrassenplan beim Gemeinderat Flawil schriftlich Einsprache erhoben werden. Zur Einsprache ist berechtigt, wer an der Änderung oder Aufhebung ein eigenes schutzwürdiges Interesse dartut (Art. 45 Gesetz über die Verwaltungsrechtspflege (sGS 951.1; abgekürzt VRP)). Die Einsprache hat eine Darstellung des Sachverhaltes, eine Begründung sowie einen Antrag zu enthalten.

Flawil – eine attraktive Gemeinde mit rund 10500 Einwohnern. Für das Geschäftsfeld Bau und Infrastruktur suchen wir per 1. Januar 2021 oder nach Vereinbarung eine/n

## Technische/n Mitarbeiter/in Bausekretariat (80 – 100 %)

Ihr Aufgabenbereich umfasst folgende Tätigkeiten:

- Durchführung der Baukontrollen und Bauabnahmen
- Organisation und Überwachung der Entsorgung in der Gemeinde
- Projekte sowie Vollzugsaufgaben im Bereich Feuerschutz, Umwelt und Gewässerschutz

Wir wenden uns an eine motivierte und selbständige Person mit folgendem Profil:

- Technische Berufsausbildung
- Fachspezifische Weiterbildung (z. B. Dipl. Techniker/in HF etc.)
- Berufserfahrung in der Baubranche und Fachkenntnisse im Feuerschutzbereich
- flexibel, teamfähig und belastbar

Wir bieten eine interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit in einem kollegialen Umfeld mit fortschrittlichen Anstellungsbedingungen.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann freuen wir uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen bis **Mittwoch, 11. November 2020**, via E-Mail an folgende Adresse:

Gemeinde Flawil  
Personaldienst  
Bahnhofstrasse 6 / Postfach  
9230 Flawil  
[bewerbungen@flawil.ch](mailto:bewerbungen@flawil.ch)

Bei Fragen steht Ihnen die Leiterin des Bausekretariats, Frau Bozana Babic, unter der Telefonnummer 071 394 17 72 oder per E-Mail [bozana.babic@flawil.ch](mailto:bozana.babic@flawil.ch) gerne zur Verfügung. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!



# Einheizend.

Ihr Heizungsspezialist rund um die Uhr.  
Kontaktieren Sie uns unter 071 393 35 81.

since 1964

**Burtischer**  
Elektro- und Gebäudetechnik AG  
[heizig.ch](http://heizig.ch)

nicht mehr auf dem heutigen Stand der Technik und müssen erneuert werden. Zudem genügen die bisherigen Brennstoffe Heizöl und Erdgas als alleinige Energieträger den künftigen gesetzlichen Ansprüchen für öffentliche Gebäude nicht mehr. Bei der Projektierung des Neubaus des Turnhallenkomplexes hat sich gezeigt, dass eine neue Heizzentrale sinnvollerweise im geplanten «Neubau Turnhalle und Musikschulzentrum Feld» untergebracht wird. In dessen Untergeschoss ist genügend Raum vorhanden, um einen Wasser-Eis-Speicher zu platzieren. Ergänzt mit einer Photovoltaikanlage, einem Blockheizkraftwerk und einem mit Biogas betriebenen Spitzenlastkessel ergibt dies für zwei Millionen Franken eine mit über 90 Prozent erneuerbarer Energie betriebene Heizzentrale. Die Amortisation soll über einen vereinbarten Energiepreis für die Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde und für die Genossenschaft für Seniorenwohnungen

Flawil erfolgen, sowie durch Abschreibungen der Investitionen durch die Politische Gemeinde.

**Erweiterung zu einer Dreifachturnhalle**

Im ersten Quartal 2020 konnte sich die Bevölkerung im Rahmen einer Vernehmlassung zum Projekt «Turnhalle und Musikschulzentrum Feld inklusive Heizzentrale» äussern. Während der Vernehmlassungsfrist sind über 100 Rückmeldungen eingegangen. Das Echo fiel grundsätzlich positiv aus. Nebst der allgemeinen Zustimmung haben die Vernehmlassungsteilnehmenden auch viele Anregungen geäussert. Das eindeutig wichtigste Anliegen war die Planung einer vollständigen Dreifachturnhalle nach Norm des Bundesamts für Sport an Stelle der vorgeschlagenen Doppeltturnhalle B. Der Gemeinderat gab deshalb die Ausarbeitung einer Projektvariante mit Dreifachturnhalle in Auftrag. Die Gebäudelänge wurde dabei um rund fünf, die Gebäudebreite

um rund drei Meter vergrössert. Zudem wurden die bestehenden Räume optimiert sowie zusätzlicher Garderobenraum geschaffen.

**Abstimmung am 7. März 2021**

Bald sind die Flawilerinnen und Flawiler am Zug. Der Gemeinderat sieht die Urnenabstimmung über den Baukredit für das Projekt «Neubau Turnhalle und Musikschulzentrum Feld inklusive Heizzentrale» am 7. März 2021 vor. Als Hauptantrag wird der Rat der Bevölkerung das Ursprungsprojekt mit Doppeltturnhalle B inklusive Heizzentrale für rund 15,9 Millionen Franken vorlegen, als Alternativantrag das erweiterte Projekt mit Dreifachturnhalle inklusive Heizzentrale für rund 17,9 Millionen Franken. In einer Stichfrage dürfen die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger schliesslich bestimmen, welches der beiden Projekte sie bevorzugen, wenn beide angenommen werden.

## Budget 2021: Aufwand und Ertrag halten sich fast die Waage

**FLAWIL** Der Gemeinderat präsentiert für das Jahr 2021 ein Budget mit einem fast ausgeglichenen Ergebnis. Er rechnet mit einem Aufwandüberschuss von 152200 Franken. Der Steuerfuss von heute 133 Prozent soll auch im nächsten Jahr gelten.

An der Bürgerversammlung vom Dienstag, 24. November 2020, unterbreitet der Gemeinderat den Stimmberechtigten ein fast ausgeglichenes Budget. Obwohl in verschiedenen Bereichen aufgrund der Auswirkungen des Coronavirus mit Mehraufwand gerechnet werden muss, ist es dank Sparanstrengungen und einem Bezug aus der Ausgleichsreserve von 1,5 Millionen Franken gelungen, für das Jahr 2021 ein Budget zu erstellen, in welchem sich Aufwand und Ertrag beinahe die Waage halten. Die Gemeinde Flawil rechnet im nächsten Jahr bei einem Gesamtaufwand von 57,336 Millionen Franken und einem Gesamtertrag von 57,184 Millionen Franken mit einem Aufwandüberschuss von 152200 Franken. Das geplante Defizit kann durch das vorhandene Eigenkapital von über vier Millionen Franken problemlos gedeckt werden.

**Steuerfuss soll bei 133 Prozent bleiben**

Der Steuerfuss von heute 133 Prozent soll auch im nächsten Jahr gelten. «Die Prognosen zur Entwicklung der Wirtschaft sind unklar und wi-

dersprüchlich. Deshalb sind wir vorsichtig und schlagen mit dem Budget 2021 keine weitere Steuerfussenkung vor», sagt Gemeindepräsident Elmar Metzger.

**Neue Investitionen**

Im Jahr 2021 sind laut Investitionsplan Nettoinvestitionen von 3,145 Millionen Franken geplant. Davon gehen 2,945 Millionen Franken zu Lasten des allgemeinen Haushalts. 200000 Franken betreffen den spezialfinanzierten Bereich Parkplatzbewirtschaftung. Diese werden über Gebühren und Abgaben finanziert, belasten also den Gemeindehaushalt nicht. Für neue Kredite beantragt der Gemeinderat der Bürgerversammlung 1,6 Millionen Franken. 1,2 Millionen Franken davon werden im Jahr 2021 investiert.

**Finanzplan**

Aktuell ist die Gemeinde Flawil schuldenfrei. Sie verfügt im Gegenteil über ein Nettovermögen. Aufgrund der anstehenden Investitionen sieht die Finanzplanung ab 2021 wieder eine vertretbare Neuverschuldung vor. Dies allerdings nur dann, wenn alle geplanten Investitionen auch tatsächlich zum vorgesehenen Zeitpunkt ausgeführt werden können.

Der Budgetbericht 2021 sowie weitere Unterlagen sind auf [www.flawil.ch](http://www.flawil.ch) unter der Rubrik «Aktuelles → Dokumentationen» aufgeschaltet.

## Strassenbauprojekt liegt öffentlich auf

**FLAWIL** Das Strassenbauprojekt «Oberer Hügelweg» sieht einen Ausbau der Strasse vor. Zudem soll die Strasse klassiert werden. Der Gemeinderat hat das Strassenbauprojekt sowie den Teilstrassenplan «Oberer Hügelweg» genehmigt und zur öffentlichen Auflage freigegeben.

Auf dem Grundstück Nummer 2290 ist der Neubau eines Mehrfamilienhauses geplant. Die bestehende, private Kiesstrasse dient der Liegenschaft auf dem Grundstück Nummer 2147 als Erschliessungsstrasse. Zudem wird sie durch die Forstwirtschaft genutzt. Im Zusammenhang mit dem geplanten Neubau eines Mehrfamilienhauses soll die Strasse ausgebaut und klassiert werden. Damit wird eine ausreichende Erschliessung sichergestellt.

Der Gemeinderat hat das Strassenbauprojekt «Oberer Hügelweg» sowie den Teilstrassenplan «Oberer Hügelweg» genehmigt. Das Projekt liegt nun während 30 Tagen vom 26. Oktober 2020 bis 24. November 2020 im Gemeindehaus Flawil, Bahnhofstrasse 6, im 3. Stock beim Anschlagbrett des Geschäftsfeldes Bau und Infrastruktur zur öffentlichen Einsichtnahme auf. Die Projektunterlagen sind auch auf [www.flawil.ch](http://www.flawil.ch) unter der Rubrik «Aktuelles → Projekte» aufgeschaltet. Während der Auflagefrist kann gegen das Strassenbauprojekt und den Teilstrassenplan beim Gemeinderat Flawil schriftlich Einsprache erhoben werden.

## Zweierlei Orgel zum Reformationstag

**KIRCHE** Am Sonntag, 1. November 2020, findet in der Kirche Feld endlich wieder ein Orgelkonzert statt. Ab 17 Uhr konzertiert der begabte junge Organist Gabriele Marinoni. Er wird sowohl auf der Mönch- und Prachtel-Orgel sowie auf der romantischen Goll-Orgel sein Können zum Besten geben. Dabei spielt er Werke von Johann Sebastian Bach, Felix Mendelssohn, Franz Liszt und Max Reger.

Gabriele Marinoni, geboren 1987 im italienischen Como schloss 2007 sein Bachelorstudium in Orgel am staatlichen Conservatorio G. Verdi in Como mit Auszeichnung ab. An der staatlichen Hochschule für Musik und darstellende Kunst in Stuttgart erwarb er den Masterabschluss. Ebenso erlangte er den Abschluss «Solistenklasse Orgel» mit Auszeichnung. Der Eintritt zum Konzert ist frei, es wird eine Kollekte erhoben. eing.

**ABFALLKALENDER**

**Bioabfuhr Flawil**

Donnerstag, 29. Oktober 2020, 7.00 Uhr

Die rechtsverbindlichen amtlichen Publikationen der Gemeinde Flawil werden seit 1. Januar 2020 auf der Publikationsplattform des Kantons St.Gallen ([www.publikationen.sg.ch](http://www.publikationen.sg.ch)) veröffentlicht. Die Publikationen erscheinen auf freiwilliger Basis weiterhin auch im FLADE-Blatt, allerdings ohne Rechtsverbindlichkeit.

## Kommunale Erneuerungswahlen vom 27. September 2020: Feststellung der endgültigen Ergebnisse

Der Gemeinderat hat mit Beschluss vom 13. Oktober 2020 in Anwendung von Art. 111 Abs. 2 des Gesetzes über Wahlen und Abstimmungen (sGS 125.3) die endgültigen Ergebnisse der kommunalen Erneuerungswahlen vom 27. September 2020 festgestellt, nachdem beim Departement des Innern des Kantons St.Gallen keine Beschwerde eingereicht wurde. Die Ergebnisse der kommunalen Erneuerungswahlen vom 27. September 2020 wurden bereits auf der Publikationsplattform am 29. September 2020 und im FLADE-Blatt vom 2. Oktober 2020 veröffentlicht.



**Keine Hand, keine Faust,  
keine Umarmung:  
Begrüssung immer mit  
Abstand.**

**MACH'S EINFACH!**  
Jetzt an die Hygiene- und  
Verhaltensregeln halten.

[bag-coronavirus.ch](http://bag-coronavirus.ch)

# gospel church



Oekum.  
Gottesdienst

**So, 25. Okt. 2020**  
**17.00 Uhr**  
**Kirche Niederwil**

Raffaele Ferraro zeigt

traditionelle und reduzierte Aquarelle

Öffnungszeiten: Sa, 14–17 Uhr | So, 10–14 Uhr  
oder nach Absprache: 079 456 30 71

Finissage: 28. November 2020 14–17 Uhr

Ausstellungsraum: Natursteinwerk Bossart AG  
Glatthaldestrasse 5, 9230 Flawil



## Karateschule Flawil

Neue Anfängerkurse für Kinder, Jugendliche und Erwachsene

Einen Monat lang gratis schnuppern, einmal pro Woche, wahlweise Montag oder Freitag, ab 5 Jahren bis «best age».

- Beginn: Montag, 2. November 2020
- Ende: Montag, 30. November 2020
- Zeiten (Montag, Freitag)
- 5 bis 8 Jahre: 17:00 bis 17:45 Uhr
- ab 8 Jahren: 18:00 bis 18:50 Uhr
- Erwachsene: 20:15 bis 21:30 Uhr
- Ort: Karateschule Flawil, Habis Center
- Kleidung: einfache Sportkleidung
- Anmeldung: Mislim Imeroski, 5. Dan Karatelehrer mit eidg. Fachausweis
- Telefon: 079 629 68 89
- email: [info@karate-schulen.ch](mailto:info@karate-schulen.ch)
- [www.karate-schulen.ch](http://www.karate-schulen.ch)







**WYSSBACH –  
GEISCHTER FLAWIL**

**geischer**

**LOTTO** 7 22

30 45

Samstag, 7. November 2020  
im Rebstock, Alferriedenstrasse 10, 8600 Flawil

**ABGESAGT** Spielen Sie online!  
Gratis Tipp abgeben unter [www.wbg-flawil.ch](http://www.wbg-flawil.ch)

5 Dauerkarten  
+ 1 Gratiskarte

fr. 50.-  
pro person  
(obligatorisch)

**tolle  
preise!**

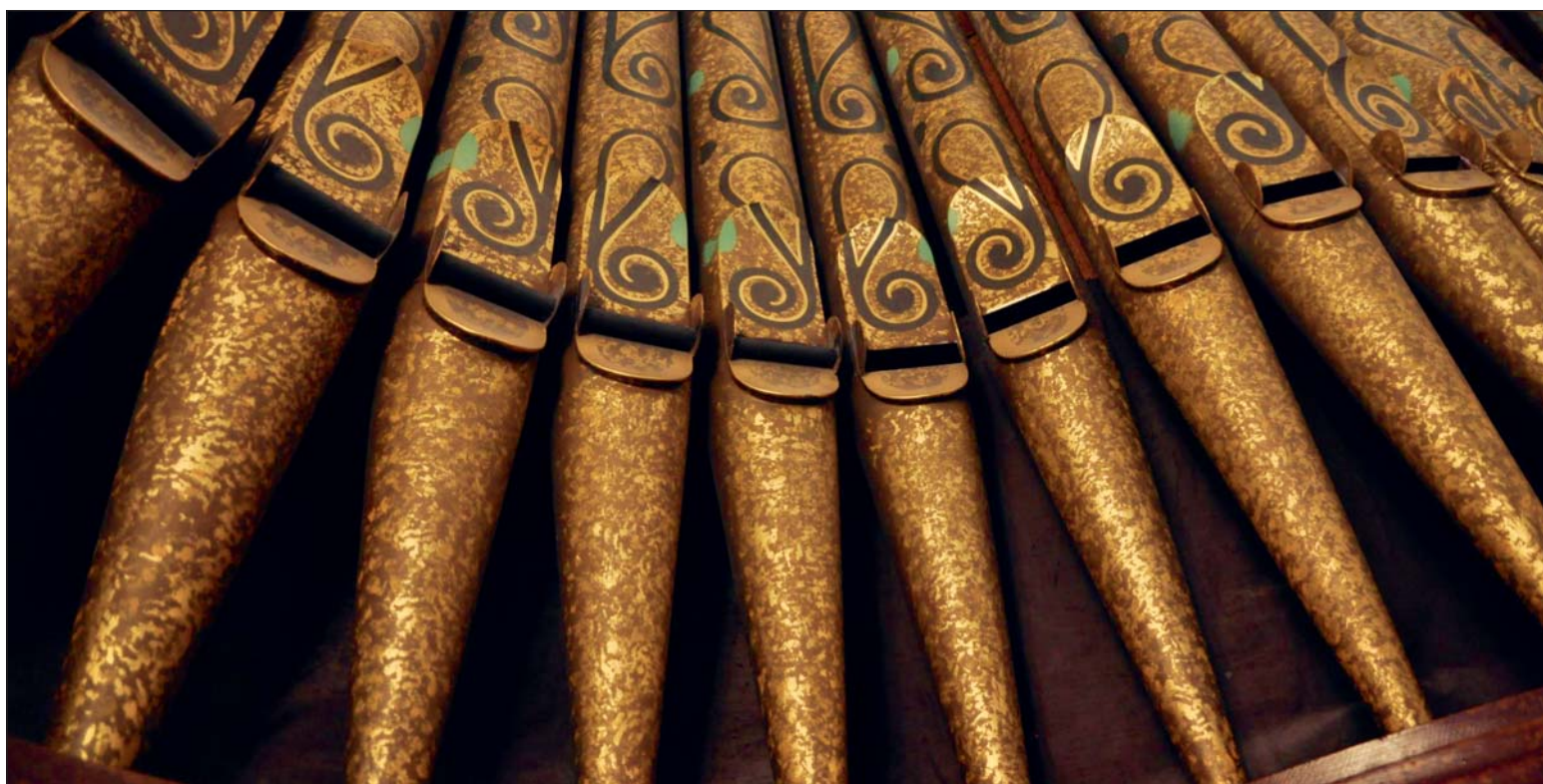
RESERVATION:  
RESTAURANT REBSTOCK  
TEL. 071 393 13 89

[WWW.WBG-FLAWIL.CH](http://WWW.WBG-FLAWIL.CH)



## Todesanzeigen

Einsenden bis Dienstag, 12.00 Uhr  
[flawil@cavelti.ch](mailto:flawil@cavelti.ch) oder [degersheim@cavelti.ch](mailto:degersheim@cavelti.ch)



 Reformierte  
Kirchgemeinde  
Flawil

## GOLL-ORGELKONZERT

Zweierlei Orgel zum Reformationstag  
1. November 2020, 17 Uhr, Kirche Feld



## Raffaele Ferraro zeigt traditionelle und reduzierte Aquarelle

**KULTUR** 1946 südlich von Neapel geboren und aufgewachsen, emigrierte der Künstler Raffaele Ferraro in den 1970er-Jahren in die Schweiz und lebt seit 1999 in Flawil. Als ausgezeichnete Autodidakt setzte er sich schon früh mit Zeichnen und Malen auseinander. Entscheidende Impulse in der Technik und der persönlichen Ausdrucksweise konnten ihm verschiedene Dozenten im In- und Ausland vermitteln. Neben dem Zeichnen mit Stiften haben es ihm die Aquarellfarben angetan. Im Moment beschäftigen ihn unter anderem die Umsetzung der Bilder zur Reduktion. Zwischen 2010 und heute entstanden Ausstellungen mit Aquarellen und Arbeiten aus dem Skizzenbuch.

Zu sehen vom 24. Oktober bis 28. November 2020 bei Natursteinwerk Bossart AG in Flawil, jeweils am Samstag, 14 Uhr bis 17 Uhr, und am Sonntag, 10 Uhr bis 14 Uhr.

eing.

## Zu Hause auf das neue Jahr anstossen

**VEREIN** Das Corona-Virus hat die Welt fest im Griff. Folge davon: Absagen über Absagen von Anlässen, auch in Flawil. Nachdem der Verkehrsverein in Absprache mit dem Gemeinde- und dem Schulrat entschieden hat, die Lägelnacht abzusagen, sagt er jetzt auch den Silvester-Treff ab. Der Entscheid fiel dem Vereinsvorstand nicht leicht, denn er weiss: An diesem Treff, der 2008 aus Anlass des Gemeinde-Jubiläums ins Leben gerufen worden war, genossen es jeweils viele Flawilerinnen und Flawiler, auf der Bahnhofstrasse gemeinsam auf das neue Jahr anzustossen. Dieses Jahr müssen die Gläser nun zu Hause erhoben werden.

Noch ein kleiner Hinweis auf die Lägelnacht: Am 25. September wurde über die Absage informiert und bereits «gluschtig» auf die Lägelnacht 2021 gemacht. Dabei unterlief ein Fehler. Die Lägelnacht 2021 findet nicht wie vermeldet am 19. November, sondern am Dienstag, 23. November 2021, statt.

Marianne Bargagna

## Chrabbelfiir – Wido hilft bei der Getreideernte

**KIRCHE** Wido Wiedehopf ist glücklich, wieder die Welt entdecken zu dürfen. In der nächsten Chrabbelfiir (ökumenischer Kindergottesdienst) reisen wir mit Wido nach Frankreich und er begegnet Bauern, die Getreide ernten. Dabei hilft er gerne mit, pickt natürlich mit Genuss auch selbst ein paar Körner und erfährt, was man aus Getreide machen kann und wie wertvoll es ist, genug zu essen zu haben.

Treffpunkt ist am Samstag, 24. Oktober 2020, um 9.30 Uhr im Zwinglisaal des reformierten Kirchengemeindezentrums. Die 30-minütige Feier ist speziell für Familien mit Kindern im Vorschulalter gestaltet. Für den geselligen Znüni im Anschluss muss unbedingt noch etwas Zeit eingeplant werden.

Patricia Furrer

## SVP-Ortspartei für zweiten Wahlgang bereit

**POLITIK** Der Kandidat für den Schulrat, Thomas Duss, lebt seit 16 Jahren in Flawil und hat nicht nur wegen seiner schulpflichtigen Kinder ein grosses Interesse an guter Schulbildung. Zudem hat er als Informatiker einen Wissensvorsprung in der IT, welche immer mehr im Bildungssystem Einzug hält.

Als Mitglied der Geschäftsprüfungskommission (GPK) der Gemeinde sind breite Finanzkenntnisse und langjährige Erfahrungen in der Zahlenwelt der Unternehmensführung sehr gute Voraussetzungen. Richard Baumann konnte sich diese in seiner beruflichen Tätigkeit aneignen und in verschiedenen GPK bereits einbringen. Die SVP-Ortspartei Flawil empfiehlt mit Thomas Duss und Richard Baumann zwei fachkundige Kandidaten für die Behördentätigkeit in Flawil.

eing.



Thomas Duss, Kandidat Schulrat, und Richard Baumann, Kandidat GPK

## Thomas Wenk ist motiviert

**POLITIK** Das gute Resultat im 1. Wahlgang motiviert Thomas Wenk, sein Interesse an der Mitarbeit im Schulrat auch im 2. Wahlgang anzumelden. Thomas Wenk ist 38-jährig und wohnt mit seiner Frau und seinen vier Kindern auf dem Botsberg. Als dipl. Ing. FH arbeitet er als Projektleiter in Teilzeit in einer Firma für Vermessungsinstrumente. Ihn interessieren Lösungswege zur Vereinbarkeit von Beruf, Familie und Kindererziehung. Er will dazu beitragen, die Schule gemeinsam so zu gestalten, dass ein optimales Lernen und Lehren möglich ist. Als Mitglied der Grünen legt er Wert auf ökologische und soziale Anliegen. Thomas Wenk beteiligt sich im Elternforum Botsberg, ist aktiv in der Klaus-Gruppe der Kolpingfamilie und als Musiker im Riverside Sax-Quartett. Seine Hobbys sind Heimwerken und Fotografieren.

eing.



Thomas Wenk kandidiert mit voller Motivation für den Schulrat Flawil

## Gypsy Swing aus dem Erbe von Django Reinhardt – frisch interpretiert

**VEREIN** Am Freitag, 23. Oktober 2020, hat der Kulturpunkt Besuch aus Italien. Das «Dario Napoli Modern Manouche Project» ist auf der Bühne zu Gast, verstärkt und angereichert durch den Westschweizer Violinisten Baiju Bhatt. Dario Napolis Version des Gypsy Swing baut auf zeitgenössischen Einflüssen und Elementen wie Bebop, Funk und Modern Jazz auf und ist ein vielseitiger, üppiger Sound, der sich aus verschiedenen musikalischen Epochen bedient. Dabei bewahrt das Trio die zigane Anmutung und bereichert die Stücke zu einem reichhaltigen und pulsierenden Klangerlebnis. Die meisten Songs sind Originalkompositionen von Dario Napoli mit einigen Neuinterpretationen von Jazz- oder Popstandards aus verschiedenen Epochen. Konzertbeginn: 20.30 Uhr, Eintritt frei, Kollekte.

eing.

## Ökumenischer «gospelchurch»-Gottesdienst in Niederwil

**KIRCHE** Am Sonntag, 25. Oktober 2020, um 17 Uhr findet wieder ein ökumenischer «gospelchurch»-Gottesdienst in der Kirche in Niederwil statt. Geleitet wird er vom «gospelchurch-Team» und den Seelsorgern Eric Jankovsky und Pfarrer Mark Hampton. Der Gospelchor Flawil wird die Gospelmusik in die Kirche bringen. Das Thema ist: «Du hast die Wahl». Schon über 15 Jahre gehört dieser spezielle Gospelgottesdienst zur Evangelischen Kirchengemeinde von Flawil. Dieser ökumenische Gottes-

dienst wird mit einem Corona-Schutzkonzept durchgeführt. Er gehört zu den regelmässigen Tätigkeiten des Gospelchors Flawil. Seit einigen Jahren findet auch ein ökumenischer Gottesdienst in Niederwil statt. Als spezieller Gast wird Martina Hutter im Gottesdienst sein und Red und Antwort stehen.

Der beliebte Gottesdienst ist gedacht für Jung und Alt, Gospelfreunde und Liebhaber der Gospelmusik. Der Gospelchor freut sich auf viele Besucherinnen und Besucher.

eing.

## Kofferband tritt im Lindensaal auf

**VEREIN** Das Konzert der Kofferband von morgen Samstag, 24. Oktober 2020, findet nicht wie ursprünglich geplant in der Lindengut-Remise (Ortsmuseum), sondern neu im Lindensaal in Flawil statt. Der vom Kulturverein Touch organisierte Anlass beginnt um 20 Uhr, Türöffnung ist um 19.30 Uhr. Da das Konzert schon seit geraumer Zeit ausverkauft ist, sind keine Tickets mehr erhältlich.

eing.

# FC FLAWIL – FC NETSTAL

Samstag, 24. Oktober 2020, 17:00 Uhr, in der Rössli-Park-Arena Flawil

## Folgt eine Reaktion auf die bittere Auswärtsniederlage?

Vier Siege in Folge hatte das Fanionteam des FC Flawil aneinandergereiht, ehe die Mannschaft am vergangenen Samstag auswärts beim SC Aadorf gewissermassen Schiffbruch erlitt und bei der 2:3-Niederlage die erste Saisonniederlage einstecken musste. Obschon sich der FC Flawil über weite Strecken tonangebend zeigte und ein Chancenplus kreierte, setzte es in der achten Meisterschaftsrunde die erste Pleite ab. Es ist eine bittere, gewann Ligakonkurrent Herisau den Spitzenkampf beim FC Tobel-Affeltrangen doch gleich mit 1:5 und führt die Tabelle in der 3. Liga Gruppe 4 nun wieder mit vier Punkten Vorsprung auf das punktgleiche Quartett (Flawil, Tobel-Affeltrangen, Uznach, Gossau II) an. Will sich das Flawiler Team in der Rückrunde nicht schon frühzeitig aus dem Aufstiegsrennen verabschieden, dann sind im Jahresendspurt zwingend nochmals Punkte gefordert. Vorerst wartet mit dem Tabellenletzten FC Netstal am Samstag eine vermeintlich leichtere Aufgabe auf die Untertoggenburger. Eine, die sich in der Vergangenheit aber auch schon als Stolperstein erwiesen hat. Angepiffen wird die Affiche an diesem Samstag um 17 Uhr.

David Metzger, FC Flawil

Just vor einem Jahr hatte der FC Flawil ebenfalls gegen den FC Netstal anzutreten. Die Vorzeichen waren damals ziemlich identisch: Flawil in der vorderen Tabellenhälfte und auf Punktezuwachs angewiesen; Netstal im Tabellenkeller. Am Ende kam der FC Flawil nicht über ein 0:0 hinaus. Über die gesamten neunzig Spielminuten fanden die Flawiler nicht die benötigte Durchschlagskraft, um gegen die Glarner zu reüssieren. Dies soll in diesem Jahr anders sein. Gegen die aktuellen Tabellenletzten und akut abstiegsgefährdeten Gäste ist ein Vollerfolg ganz einfach Pflicht. Die Netstaler wussten in der laufenden Spielzeit noch in keiner Partie einen Sieg davonzutragen, sammelten nur gerade mikrige zwei Punkte. Hinzu kommt, dass die Netstaler in der Vorwoche das Derby gegen den FC Glarus mit 2:4 verloren, was in der Vorbereitung auf das Flawil-Spiel ein zusätzlicher Dämpfer gewesen ist.

### Erste Saisonniederlage in Aadorf

Doch auch der FC Flawil dürfte schon motivierter in eine neue Trainingswoche gestartet sein. Schliesslich setzte es für das Team am Samstagabend auswärts beim SC Aadorf die erste Saisonniederlage ab – eine unnötige und zu verhindernde Notabene. Nach zuletzt vier Erfolgen en suite war vom FC Flawil natürlich erwartet worden, auch das Gastspiel beim Tabellenzehnten zu gewinnen. So legte die Flawiler Mannschaft auch los und versuchte sogleich, dem Spiel frühzeitig den Stempel aufzudrücken. Der SC Aadorf hätte sich nicht beklagen dürfen, bereits nach zehn Minuten mit 0:4 in Rückstand gelegen zu haben. Doch das zuletzt

derart sichere Sturmduo Dusan Vasic und Dave Obrist scheiterte entweder am gegnerischen Torhüter oder am Aluminium. So kam es, wie es kommen musste, und der SC Aadorf feierte nur wenige Minuten später seinen ersten Treffer. Und damit hatte das Heimteam erst recht Lunte gerochen – bis zur Halbzeitpause konnte das Skore auf 2:0 ausgebaut werden.

Zwar zeigte Flawil in der Folge Moral und kam dank einer Leistungssteigerung im zweiten Umgang nochmals zurück: Zunächst landete eine Hereingabe von Nicola Graf, abgelenkt von einem gegnerischen Verteidiger, unhaltbar im Tor – kurze Zeit später bediente Kenan Prasovic den bei einem Eckball aufgerückten Captain Valdrin Edipi, wodurch das Skore nach 66 Spielminuten wieder ausgeglichen war und die Planspiele von neuem Beginnen konnten. Doch trotz gefühlt 70%-Ballbesitz und einem klaren Chancenplus gelang es dem FC Flawil auch in der Folge nicht, den Sack zuzumachen. Im Gegenteil, die Untertoggenburger wurden in der Nachspielzeit düpiert und kalt geduscht: Offensiv ausgerichtet, gewillt den entscheidenden Treffer selbst noch zu suchen, wurden die Flawiler von einem Befreiungsschlag der Aadorfer überrascht. Der Ball fegte über die gesamte Flawiler Hinterkette und landete auf der linken Angriffsseite beim völlig freistehenden Jeremias Dölger. Dieser zog alleine auf das Tor los, umkurvte den herauseilenden Pilica und verwertete den Ball abschliessend in extremis problemlos zum umjubelten 3:2-Siegestreffer. Somit mussten die Flawiler im achten Meisterschaftsspiel das Spielfeld erstmalig als Verlierer verlassen.

### Folgt eine Reaktion?

Damit sich dieser Rückstand nicht noch weiter summiert, ist der FC Flawil gefordert, das Spiel gegen den FC Netstal siegreich zu bestreiten. Im Gegensatz zum Auswärtsspiel in Aadorf dürfte Trainer Dragan Savic dann auch wieder die eine oder andere zusätzliche Alternative zur Verfügung stehen. So kehren die zuletzt abwesenden oder verletzten Remo Wagner, Roman Stäbler, Robertino Bulic, David Metzger, José Pires Pereira und Alessio Curaba ins Team zurück.

Stürmer Alessio Curaba und der FC Flawil freuen sich auf Ihren Besuch in der Rössli-Park-Arena, auf der Schützenwiese.

Hopp FC Flawil!



## Spielerportrait Alessio Curaba

Im Zentrum des medialen Fokus an diesem Spieltag steht aus Flawiler Sicht Alessio Curaba. Der 26-Jährige ist italienischer Staatsangehöriger und wohnt aktuell in Gossau. Dort spielte Curaba auch für einen kurzen Zeitraum in der A-CCLJ-Mannschaft, nachdem er beim FC Flawil zuvor alle Stufen der Juniorenabteilung durchlaufen hatte und als 16-Jähriger im Fanionteam debütierte. In den vielen Jahren beim FC Flawil blickt Curaba immer wieder gerne auf den Aufstieg im Jahr 2015 zurück. Weniger Freude hatte Curaba

allerdings im Anschluss, als der FC Flawil nur eine Saison später in der 2. Liga wieder die Segel streichen musste und in die 3. Liga abstieg. Besser soll die aktuelle Saison mit dem FC Flawil verlaufen, und Curaba hofft darauf, dass diese am Ende dann auch erfolgreich abgeschlossen werden kann. Nebst beim FC Flawil ist Curaba beruflich als Controller engagiert und trifft sich gerne mit seinen Freunden zum Basketball. Für das Heimspiel gegen den FC Netstal tippt Curaba auf einen 3:1-Erfolg des FC Flawil.



VTAG  
VERWALTUNGS- UND TREUHAND AG



# Coronavirus: wichtige Informationen und Links

**FLAWIL/DEGERSHEIM** Der Bundesrat hat mehrere, schweizweit gültige Massnahmen gegen den starken Anstieg der Infektionen mit dem Coronavirus ergriffen. Seit Montag, 19. Oktober 2020, sind im öffentlichen Raum spontane Menschenansammlungen von mehr als 15 Personen verboten. In öffentlich zugänglichen Innenräumen muss eine Maske getragen werden. Eine Maskenpflicht gilt zudem in allen Bahnhöfen, Flughäfen sowie an Bus- und Tramhaltestellen. Er hat zudem Regeln für private Veranstaltungen mit mehr als 15 Personen aufgestellt. Ausserdem darf in Restaurants, Bars und Clubs nur im Sitzen konsumiert werden. In der «Covid-19-Verordnung besondere Lage» ist neu auch die Empfehlung zum Homeoffice verankert. Nachfolgend ein Überblick über die wichtigsten Informationen und Links.

Auf der Homepage der Gemeinde Flawil, [www.flawil.ch](http://www.flawil.ch), werden die Rubriken «Coronavirus: Gemeinde informiert» und «Coronavirus: Schule informiert» regelmässig aktualisiert. Nachfolgend die entsprechenden Links:

«Coronavirus: Gemeinde informiert»: [www.flawil.ch/aktuelles/coronavirus.html/446](http://www.flawil.ch/aktuelles/coronavirus.html/446)

«Coronavirus: Schule informiert»: [www.flawil.ch/aktuelles/coronavirus-schule-informiert.html/448](http://www.flawil.ch/aktuelles/coronavirus-schule-informiert.html/448)

Die Gemeinde Degersheim hat auf der Website [www.degersheim.ch](http://www.degersheim.ch) eine Übersicht zusammengestellt, wo diverse Links, Dokumente und Informationen zu finden sind, welche in der derzeitigen Situation hilfreich sind. Nachfolgend der Link: [www.degersheim.ch/DE/104/InformationenzumCoronavirus.htm](http://www.degersheim.ch/DE/104/InformationenzumCoronavirus.htm)

## Bundesrat verstärkt Massnahmen

Der starke Anstieg der Fallzahlen in den vergangenen Tagen ist besorgniserregend. Er zeigt sich in allen Altersklassen und in allen Kantonen. Auch die Zahl der Hospitalisierungen nimmt zu. Das Ziel der schweizweiten Massnahmen von Bund und Kantonen ist es, die Gesundheit der Bevölkerung besser zu schützen und eine Überlastung des Gesundheitswesens zu verhindern. Ziel ist auch, den Anstieg der Fallzahlen so stark zu bremsen, dass die Kantone das Contact Tracing weiterhin konsequent und umfassend sicherstellen können.

## Schweizweit einheitliche Maskenpflicht

Wer im öffentlichen Verkehr unterwegs und älter als zwölf Jahre ist, muss seit dem 6. Juli 2020 eine Gesichtsmaske tragen. Diese Pflicht wurde am Montag, 19. Oktober 2020, neu auf Personen ausgedehnt, die sich auf Perrons oder in Bahnhöfen, Flughäfen oder anderen Zugangsarten des öffentlichen Verkehrs aufhalten. Wie bis anhin sind Personen, die etwa aus medizinischen Gründen keine Maske tragen können, von der Maskentragpflicht ausgenommen. Zusätzlich gilt neu auch in öffentlich zugänglichen Innenräumen eine Maskentragpflicht, zum Beispiel in Geschäften, Einkaufszentren, Banken,

Poststellen, Museen, Bibliotheken, Kinos, Theatern, Konzertlokalen, Innenräumen von zoologischen und botanischen Gärten und Tierparks, Restaurants, Bars, Discos, Spielsalons, Hotels (mit Ausnahme der Gästezimmer), Eingangs- und Garderobenräume von Schwimmbädern, Sportanlagen und Fitnesszentren, in Arztpraxen, Spitälern, Kirchen und religiösen Einrichtungen, Beratungsstellen und Quartierräumen. Ebenso gilt eine Maskentragpflicht in jenen Teilen der öffentlichen Verwaltung, welche dem Publikum zugänglich sind.

Die Pflicht zum Tragen einer Gesichtsmaske gilt in obligatorischen Schulen, Schulen der Sekundarstufe II und der Tertiärstufe, in Institutionen der familienergänzenden Kinderbetreuung sowie in den Trainingsbereichen von Sport- und Fitnessanlagen nur dann, wenn sie im betreffenden Schutzkonzept vorgesehen ist.

## Vorgaben für private Veranstaltungen

Viele Personen stecken sich an Veranstaltungen im Familien- und Freundeskreis mit dem Coronavirus an. Diese Veranstaltungen sollen wenn möglich vermieden werden. An privaten Veranstaltungen mit über 15 Personen darf künftig nur sitzend konsumiert werden. Wer nicht an seinem Platz sitzt, muss eine Maske tragen. Ausserdem müssen die allgemeinen Hygieneregeln eingehalten und die Kontaktdaten erhoben werden. Private Veranstaltungen mit über 100 Personen müssen analog den öffentlichen Veranstaltungen

über ein Schutzkonzept verfügen, sie dürfen zudem nur in öffentlich zugänglichen Einrichtungen durchgeführt werden.

## Keine Versammlungen von mehr als 15 Personen im öffentlichen Raum

Im öffentlichen Raum sind spontane Menschenansammlungen von mehr als 15 Personen verboten, namentlich auf öffentlichen Plätzen, auf Spazierwegen und in Parkanlagen. Damit soll insbesondere verhindert werden, dass private Anlässe in den öffentlichen Raum verlagert werden. Organisierte Veranstaltungen im öffentlichen Raum sind mit den entsprechenden Schutzmassnahmen weiterhin erlaubt.

## Konsumation in Restaurationsbetrieben nur sitzend

Das Konsumieren von Speisen und Getränken in Restaurants und Ausgehlokalen wie Bars oder Clubs ist nur noch sitzend erlaubt, unabhängig davon, ob in Innenräumen oder im Freien.

## Homeoffice-Empfehlungen

Zudem wurde die «Covid-19-Verordnung besondere Lage» mit einem Absatz zum Homeoffice ergänzt. Arbeitgebende sind verpflichtet, die Homeoffice-Empfehlungen des Bundesamts für Gesundheit zu beachten. Mit dem Arbeiten zu Hause können grössere Menschenansammlungen vor allem zu Stosszeiten vermieden und enge Kontakte am Arbeitsplatz reduziert werden.

## Bund verstärkt Massnahmen gegen das Coronavirus

Ab 19. Oktober gilt neu schweizweit:

**Ausgeweitete Maskentragpflicht**  
Maskentragpflicht in öffentlich zugänglichen Einrichtungen und Innenräumen.

- Öffentlicher Verkehr (bisher)
- Bahnhöfe, Haltestellen, Flughäfen
- Läden, Poststellen, Reisebüros
- Museen, Bibliotheken
- Restaurants, Bars, Clubs
- Sportanlagen (Eingang und Garderobe)
- Kinos, Theater, Konzertlokale
- Arztpraxen, Spitäler
- Religiöse Einrichtungen
- Verwaltungen (wenn öffentlich zugänglich)

**Versammlungen und Veranstaltungen**

- Spontane Ansammlungen von mehr als 15 Personen im öffentlichen Raum sind verboten.
- Für Veranstaltungen im Familien- und Freundeskreis mit 16 bis 100 Personen gilt:
  - Maskentragpflicht
  - Kontaktdaten erheben
  - Konsumation nur sitzend
- Ab 100 Personen: Schutzkonzept

**Sitzpflicht in Gastrobetrieben**  
In Restaurants, Bars, Clubs und Tanzlokalen dürfen Essen und Getränke nur sitzend konsumiert werden (drinnen und draussen).

**Homeoffice-Empfehlung**  
Verbindliche Empfehlung, wenn möglich von zuhause aus zu arbeiten.

**Weiterhin gilt:**

- Mindestabstand von 1,5 Metern einhalten
- Regelmässig und gründlich Hände waschen

Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra  
Swiss Confederation

Bundesrat  
Conseil fédéral  
Consiglio Federal  
Cussegl Federal  
Federal Council

Neubau Haus Krake  
Meierseggstrasse 49 | Flawil  
2.5 - 4.5 Zimmer  
Bezug November 2020

Nur noch  
2 Wohnungen!



Neubau Haus Krok  
Lörenstrasse 2a, 2b | Flawil  
2.5 - 6.5 Zimmer  
Bezug Mai 2021

Jetzt eine der letzten freien Wohnungen sichern.

[www.meiersegg.ch](http://www.meiersegg.ch)

071 944 12 12  
info@buechler-immo.ch  
[www.buechler-immo.ch](http://www.buechler-immo.ch)



Büchler Immobilien-Dienstleistungen

Foto: P.-Y. Massot. Anzeige offeriert.



**Lachen und Träume für unsere Kinder im Spital**

Jede Woche erhalten die Kinder im Spital Besuch von den Traumdoktoren.

Ihre Spende schenkt Lachen.

PC 10-61645-5

Herzlichen Dank.

Stiftung  
**THEODORA**  
Lachen und Träume für unsere Kinder im Spital

# «Influencer» des Glaubens ...

So könnte man doch in moderner Sprache die Heiligen unserer Kirche bezeichnen. Menschen, die mit ihrem Auftreten, mit ihrem Handeln und ihrer Lebensauffassung eine wichtige Botschaft vermitteln. Menschen, die das Leben Jesu Christi spiegeln und zu ihrem eigenen Lebensprinzip gemacht haben.

«Alle Menschen sind Heilige, durch die es leichter wird, an Gott zu glauben», so habe ich einmal trefend gelesen. Ja, Menschen, die uns den Zugang zum Göttlichen, zum Transzendenten leichter machen, sind Heilige Gottes. Da spielt es keine Rolle, ob sie offiziell «heilig gesprochen» sind oder nicht, ob sie noch leben oder bereits verstorben sind.

Anfang November feiern wir diese heiligmässigen Menschen am Fest Allerheiligen. Und gleich darauf folgt das Fest Allerseelen. Diese beiden Festtage sind gleichsam eine Einheit. Denn wenn alle Menschen

heilig und zur Heiligkeit berufen sind, so gehören diese Feste untrennbar zusammen. Wir möchten diese «Tatsache» dieses Jahr in besonderer Art und Weise feiern, indem wir in allen Pfarreien Allerheiligen und das Gedenken an unsere Verstorbenen in einem einzigen Gottesdienst feiern. Die Erinnerung an die «Influencer» des Glaubens und gleich anschliessend der Gräberbesuch bei unseren Verstorbenen. So kommt gut zum Ausdruck, dass «Heiligsein» vor Gott nicht davon abhängt, ob unsere Verstorbenen offiziell heilig gesprochen sind, sondern vielmehr, wie sie uns die Verbindung mit Gott und allem Göttlichen leichter gemacht haben. Beachten Sie bitte die veränderte Gottesdienst-Ordnung am 1. November.

Markus Schöbi,  
Seelsorgeeinheit Magdenau



... diese Unterscheidung gibt es in himmlischen Sphären nicht.



## Samstag, 24. Oktober, Degersheim

17.30 Kommunionfeier

## Sonntag, 25. Oktober, Wolfertswil

8.45 Kommunionfeier

## Sonntag, 25. Oktober, Flawil

10.15 Kommunionfeier

## SEMA

### Schutzmassnahmen

Die gemäss Bundesamt ausgesprochene Maskentragpflicht in öffentlich zugänglichen Innenräumen gilt auch bei uns in den Kirchen.

Die neuen Bestimmungen können Auswirkungen auf bereits geplante Anlässe haben. Aktuelle Informationen finden Sie auf der Website.

## FLAWIL

### Ökum. Chrabbelfiir

Am Samstag, 24. Oktober 2020, sind um 9.30 Uhr Familien mit Kindern im Vorschulalter herzlich zur 30-minütigen Feier im Jugendraum der evang. Kirche eingeladen.

## DEGERSHEIM

### Frauengemeinschaft

Zum Strickcafé trifft sich die Frauengemeinschaft Degersheim am

Mittwoch, 28. Oktober 2020, um 19.30 Uhr im Café da Borando.

## WOLFERTSWIL

### Ministranten

Am Freitag, 30. Oktober 2020, ist um 18.30 Uhr Probe der Mini-gruppe mit anschliessendem Imbiss.

### Kirchenturmuh

Ab 26. Oktober 2020 findet für etwa drei Wochen eine Revision statt.

[www.se-ma.ch](http://www.se-ma.ch)

### Freie Christengemeinde Flawil

Gott begegnen – Gemeinschaft erleben

## Sonntag, 25. Oktober

8.45–9.30

Abgabe Weihnachtspäckli im 1. OG

9.30 Gottesdienst, gleichzeitig separates Kinderprogramm.

**Montag, 26. – Freitag, 30. Oktober 9.00–16.00**

Abgabe Weihnachtspäckli im 1. OG; Bitte telefonisch anmelden.

Besuchen Sie uns – Sie sind herzlich willkommen.

Waldau 1 (Habis-Areal)

Telefon 071 393 91 91

[www.fcgf.ch](http://www.fcgf.ch)



## Freitag, 23. Oktober

18.00 Akazie: Jugendlounge 5./6. Klasse

19.15 Akazie: Jugendlounge Oberstufe

## Samstag, 24. Oktober

09.30 KGZ: Ökum. Chrabbelfiir

09.30 Kirche Niederwil: Ökum. Chinderfiir

## Sonntag, 25. Oktober

17.00 Kirche Niederwil: Ökum. Gospelchurch-Gottesdienst Mitwirkende: Pfr. Mark Hampton, PA Eric Janovsky und Gospelchor Flawil  
Thema: Du hast die Wahl!

## Dienstag, 27. Oktober

11.00 Unterrichtszimmer: Stille und Gebet

11.30 KGZ: Mittagstreff Alle Teilnehmenden müssen sich aufgrund der aktuellen Situation bis spätestens Montag, 26. Oktober 2020, 11 Uhr, anmelden! (Tel. 071 394 90 50 oder sekretariat@ref-flawil.ch)

[www.ref-flawil.ch](http://www.ref-flawil.ch)



## Freitag, 23. Oktober

19.15 Wogo Oberstufe im KGH

## Sonntag, 25. Oktober

10.40 Familiengottesdienst mit Pfarrerin Ute Latuskiramm; anschliessend Kirchenkaffee; parallel zum Gottesdienst Kinderprogramm

## Mittwoch, 28. Oktober

09.15 Spielplatzkafi beim Spielplatz

## Donnerstag, 29. Oktober

14.00 Strickgruppe im KGH  
16.30 Roundabout Kids im KGH  
20.00 Probe Kirchenchor im KGH

[www.ref-degersheim.ch](http://www.ref-degersheim.ch)



## Sonntag, 25. Oktober

10.00 Gottesdienst Reto Brüllmann sowie Kids-Treff «Sofa» Chilekafi

Riedernstrasse 13, Tel. 071 951 51 47

[www.emk-flawil.ch](http://www.emk-flawil.ch)



## Sehr gelungen und unterhaltsam

Die Musikschule Flawil und die Evangelische Kirchgemeinde haben in der dritten Herbstferienwoche gemeinsam eine Musicalwoche für Kinder durchgeführt. Rund 45 Kinder im Primarschulalter übten Singen und Schauspielen, bastelten die Kostüme und malten die Bühnenbilder für das Musical «Schwein gehabt». Die sehr gelungene, unterhaltsame Aufführung fand Ende Woche unter der musikalischen Leitung von Claudia Steinlin im Lindensaal statt.

Fotos: Harald Schiess



## Hohe Trinkwasserqualität in Degersheim



Das Degersheimer Trinkwasser entspricht den gesetzlichen Anforderungen.

**DEGERSHEIM** Im laufenden Jahr hat das Amt für Verbraucherschutz und Veterinärwesen gemäss dem gesetzlichen Auftrag mehrfach die Trinkwasserqualität in Degersheim überprüft. Das Degersheimer Trinkwasser ist nicht nur ein hervorragender Durstlöcher, es entspricht auch dauerhaft den gesetzlichen Anforderungen. Der gute Zustand des Wasserleitungsnetzes trägt seinen Teil dazu bei.

Inspektionen im Bereich Trinkwasser werden regelmässig durchgeführt, wobei jeweils an unterschiedlichen Stellen innerhalb des Trinkwasser-

netzes Proben entnommen werden. Im Labor des Amtes für Verbraucherschutz und Veterinärwesen in St.Gallen wird das Wasser auf die bakteriologische Qualität hin untersucht. Sämtliche in diesem Jahr durchgeführten Kontrollen des Degersheimer Trinkwassers zeigen, dass es bedenkenlos getrunken werden kann und es stets den gesetzlichen Anforderungen entspricht.

## Grabräumung Friedhöfe Degersheim und Wolfertswil

**DEGERSHEIM** Die Gräber auf den Friedhöfen der Gemeinde Degersheim, deren Grabesruhe Ende 2020 abläuft, sind gekennzeichnet worden.

Diese Gräber werden im Februar/März 2021 geräumt. Die Angehörigen der Verstorbenen werden gebeten, den Grabschmuck bis spätestens 12. Februar 2021 zu entfernen und sich an die

Gemeinderatskanzlei (Telefonnummer 071 372 07 80) zu wenden, falls ein Grabstein übernommen werden möchte. Der Gemeinderat verfügt bei der Grabräumung über nicht beseitigten Grabschmuck und nicht zur Abholung gemeldete Grabsteine. Ansprüche können gemäss den Bestimmungen des Friedhofreglements nachträglich nicht erhoben werden.



Im Frühjahr 2021 werden die Gräber, deren Grabesruhe Ende 2020 abläuft, geräumt.

## Farben bezaubern den Herbst

**DEGERSHEIM** Rasant hat der Herbst Einzug gehalten. Die Bäume und Sträucher zeigen sich nochmals von ihrer schönsten Seite. Gelb, orange und rot leuchtet das Herbstlaub in den Wäldern und Gärten, bevor die Bäume ihre Blätter abwerfen. Dies tun die Bäume, um sich vor Wassermangel zu schützen. Die Blätter würden mehr Wasser verdunsten als der Baum im trockenen Winter aufnehmen kann. Vor dem Laubfall wird das aufwendig produzierte und wertvolle Blattgrün in den Stamm verlagert, damit es mit dem fallenden Laub nicht verloren geht. Dadurch kommen andere Pigmente in den Blättern voll zur Geltung und lassen sie farbig erscheinen. Ein wunderschönes Naturschauspiel, welches auch die oft nebligen und trüben Herbsttage bezaubert.



Auch die Zierkirschen auf dem Dorfplatz bestechen durch ihre rote Herbstfärbung.

## Gutes Zeugnis ausgestellt

**DEGERSHEIM** Jeweils mit dem Amtsbericht legt die Geschäftsprüfungskommission (GPK) der Bevölkerung ihre Ergebnisse zur Rechnungsprüfung vor. Neben der korrekten Buchführung überprüft die GPK aber auch die allgemeine Geschäftsführung des Gemeinderates und der Verwaltung. In ihrem internen Bericht zum Geschäftsjahr 2019 stellt die GPK dem Gemeinderat und der Gemeindeverwaltung ein gutes Zeugnis aus.

Die Prüfungstätigkeit der Geschäftsprüfungskommission ist vielfältig. Neben der Buchführung hat die GPK darauf zu achten, dass die Be-

schlüsse des Gemeinderates und des Schulrates rechtmässig erfolgen und auch korrekt umgesetzt werden. Weiter prüft sie, ob der Gemeinderat seine Finanzbefugnisse nicht überschreitet und die Verwaltung ökonomisch geführt wird. Über die Ergebnisse ihrer Prüfung hat die GPK zu Händen des Gemeinderates einen Bericht erstellt. In diesem kommt sie zum Schluss, dass der Gemeinderat seine Geschäfte einwandfrei führt und die Verwaltung die Beschlüsse korrekt umsetzt. Auf die übliche Besprechung des Berichtes an einer gemeinsamen Sitzung zwischen dem Gemeinderat und der GPK wurde in diesem Jahr aufgrund des Coronavirus verzichtet.

### ÖFFENTLICHE AUFLAGE

Öffentliche Auflage vom **23. Oktober 2020 bis 5. November 2020**, Rechtsmittel gemäss Art. 139 Baugesetz. Bei der Bauverwaltung können folgende Baugesuche eingesehen werden:

**Martinez Florentino und Obermann Stefanie**, Neubau Einfamilienhaus, Parz. Nr. 1669, Zeisigstrasse, 9113 Degersheim

**Stuedler Christian und Sarina**, Umnutzung Ferienhaus in Wohnhaus, Parz. Nr. 1598, Leh, 9116 Wolfertswil

## Informationsveranstaltung mit Podiumsdiskussion

Zur Abstimmung über den Zonenplan und das Baureglement

Montag, 2. November 2020, 20.00 Uhr, Mehrzweckanlage Steinegg

Aufgrund der Corona-Einschränkungen bei Veranstaltungen wird der Anlass live übertragen. Der Link zum Livestream wird am Veranstaltungstag auf der Website [www.degersheim.ch/zonenplan](http://www.degersheim.ch/zonenplan) aufgeschaltet. Während der Live-Übertragung können via Chatfunktion Fragen zum Thema gestellt werden. Die dazugehörigen Informationen werden am 2. November 2020 ebenfalls auf der Website [www.degersheim.ch/zonenplan](http://www.degersheim.ch/zonenplan) publiziert.

Die Aufzeichnung der Informationsveranstaltung ist ab Dienstag, 3. November 2020, auf der Website [www.degersheim.ch/zonenplan](http://www.degersheim.ch/zonenplan) abrufbar.

Gemeinde Degersheim

## Häckseldienst

Die Abteilung Sicherheit und Werke der Gemeinde Degersheim führt offizielle Häckseldienste durch. Diese stehen allen Personen offen, die sich rechtzeitig bei der Abteilung Werke anmelden (071 372 07 78 / [sicherheit-werke@degersheim.ch](mailto:sicherheit-werke@degersheim.ch)).

### Daten Häckseldienst

Mittwoch, 28. Oktober 2020

Mittwoch, 11. November 2020

### Gebühr

Für die Benützung des Häckseldienstes ist folgende Gebühr zu entrichten:

Grundpauschale an den publizierten Daten Fr. 30.00

Grundpauschale für einen individuellen Einsatz Fr. 50.00

zusätzlich pro 5 Minuten  
Häckselbetrieb Fr. 10.00 ohne Abfuhr des Häckselgutes  
Fr. 25.00 mit Abfuhr und Entsorgung

### Wichtige Hinweise

- Der Häckselplatz muss mit unseren Fahrzeugen und Geräten gut zugänglich sein.
  - Keine parkierten Autos im Umkreis von 15 Metern.
  - Das Häckselgut ist offen, trocken, in langen Stücken (Äste nicht kürzen) und als geordneter Haufen (Äste parallel) bereitzustellen.
  - Im Häckseldepot dürfen sich keine Säcke, Drähte, Steine oder Wischgut befinden.
- Gartenabfälle wie Heckenschnittstauden bis 2 cm Durchmesser, Sonnenblumen, Geranien usw. sind kein Häckselgut und sind über die Grünabfuhr zu entsorgen.

Für die Abfuhr des Häckselgutes benützen Sie bitte die Bioabfuhr.

### Tipps

- Schneiden Sie Ihre Bäume und Sträucher erst kurz vor dem Häckseln und bewahren Sie Ihr Häckselmaterial regengeschützt für die nächste Häckseltour auf.
- Legen Sie sich einen eigenen Häckselvorrat im Garten an.

Das Häckselteam dankt Ihnen für Ihre Mithilfe.



**löwen**  
WOLFERTSWIL  
**Metzgete**

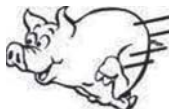
### Fünflibermetzgete 2020

Auch Take-Away mit Abholung

Freitag, 30. Oktober 11:30 - 13:30  
17:00 - 22:00

Samstag, 31. Oktober 11:00 - 14:00  
17:00 - 22:00

Sonntag, 1. Nov. ALLERHEILIGEN 11:00 - 20:00



Herzlich willkommen

keine Reservationen möglich

Montag, 2. November bis Donnerstag 5. November geschlossen

**Gasthaus zum Löwen**

Unterdorfstrasse 7 · 9116 Wolfertswil · Telefon 071 393 66 16

[info@loewen-wolfertswil.ch](mailto:info@loewen-wolfertswil.ch) · [www.loewen-wolfertswil.ch](http://www.loewen-wolfertswil.ch)



Gemeinsam schützen wir die Natur vor unserer Haustüre.  
Helfen Sie mit?

Mehr Infos: [wwfost.ch](http://wwfost.ch)

Spendenkonto: IBAN CH81 0900 0000 8922 2961 7



## Heimspiele des FC Neckertal-Degersheim

**VEREIN** Diesen Samstag geht die Herbstrunde 2020/2021 für die Junioren zu Ende. Die D-Junioren spielen Morgen Samstag um 10.00 Uhr in Degersheim gegen den FC Kirchberg. Für die B-Junioren ist um 13.00 Uhr im Necker Anspiel

gegen den FC Uznach. Um 18.00 Uhr tritt die 2. Mannschaft gegen den FC Niederstetten an. Unser Matchbeizliteam verwöhnt Sie gerne bei allen Heimspielen mit Speis und Trank. eing.

## Einweihung des Taufbrunnens auf dem Kirchenareal

**KIRCHE** Am Sonntag, 27. September 2020, wurde der Taufbrunnen vor der evangelisch-reformierten Kirche in Degersheim offiziell eingeweiht. Mit der Einweihung wurde die letzte Etappe der Sanierung und Entwicklung des Kirchenareals abgeschlossen. Im Gottesdienst wurden die Mitglieder der Baukommission (Werner Britt, Heinz Frischknecht und der Präsident), der Landschaftsarchitekt (Christian Hänni) sowie

Jacques Grob (Spender der drei Nagelfluh-Findlinge) gebührend durch den Kirchgemeindepräsidenten Urs Meier-Zwingli verdankt. Die zugleich stattfindende Taufe konnte leider wegen den tiefen Temperaturen nicht direkt am Taufbrunnen draussen durchgeführt werden. Der Kirchenchor umrahmte den feierlichen Gottesdienst und anschliessend wurde mit einem Glas Sekt angestossen. eing.



Einweihung des Taufbrunnens auf dem Kirchenareal.

## Drei Abende, die der Partnerschaft guttun

**VEREIN** Zwölf Paare trafen sich vor und nach dem Lockdown zu drei Abenden, um dem nachzugehen, was ihre Partnerschaft stärkt. Die Theologin Madeleine Winterhalter von der Fachstelle Partnerschaft-Ehe-Familie des Bistums St.Gallen gab wissenschaftlich abgestützte Impulse, so dass die Paare in einer angenehmen und diskreten Atmosphäre im Zweiergespräch den Bogen in den Beziehungsalltag schlagen und die Impulse nachhaltig nutzbar machen konnten. Die Frauengemeinschaft Degersheim und das OK Männeranlass organisierten zusammen nicht nur diese anregenden Abende, sondern verwöhnten die Paare mit feinen Häppchen in den Pausen und während der Gespräche. Wahrlich bestärkende Leib-, Geist- und Seelennahrung für die teilnehmenden Paare. eing.

### ABFALLKALENDER

#### Bioabfuhr

Über die Winterzeit findet die Bioabfuhr nur alle zwei Wochen statt. Die letzte wöchentliche Tour ist am Mittwoch, 2. Dezember 2020. Im Februar 2021 folgen die Informationen, wann wieder eine wöchentliche Abfuhr stattfindet.

Für eine  
Schweiz  
ohne  
Armut.

 winterhilfe  
Schweiz

www.winterhilfe.ch | PC 80-8955-1



Neues Coronavirus

# SO SCHÜTZEN WIR UNS.



## Wichtiger denn je: Anstieg der Infektionszahlen stoppen.



Abstand halten.



Maske tragen, wenn Abstandhalten nicht möglich ist.



Gründlich Hände waschen.



Bei Symptomen sofort testen lassen und zu Hause bleiben.



Zur Rückverfolgung immer vollständige Kontaktdaten angeben.



Um Infektionsketten zu stoppen: SwissCovid App downloaden und aktivieren.



Bei positivem Test: Isolation. Bei Kontakt mit positiv getesteter Person: Quarantäne.



Hände schütteln vermeiden.



In Taschentuch oder Armbeuge husten und niesen.



Nur nach telefonischer Anmeldung in Arztpraxis oder Notfallstation.

[www.bag-coronavirus.ch](http://www.bag-coronavirus.ch)



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Swiss Confederation

Bundesamt für Gesundheit BAG  
Office fédéral de la santé publique OFSP  
Ufficio federale della sanità pubblica UFSP  
Uffizi federal da sanadad publica UFSP



SwissCovid App  
Download

# Weil Sie wissen, was wir tun.



Jetzt Gönner werden:  
[www.rega.ch](http://www.rega.ch)



## ENERGIESTADT- UNTERNEHMER

der; -s, -  
Macher, der Ihr Heim,  
aber nicht den Planeten heizt.

Siehe auch: CO<sub>2</sub>-Bilanz, Verantwortung, Wirkungsgrad



[energieschweiz.ch](http://energieschweiz.ch)  
[energiestadt.info](http://energiestadt.info)



energieschweiz  
Unser Engagement: unsere Zukunft.

Fünf Flugminuten von St.Gallen entfernt liegt Degersheim. Das aktive Dorf bietet 4000 Einwohnerinnen und Einwohnern optimale Lebensbedingungen. Eingebettet in die wunderbare Hügellandschaft ist Degersheim ein bevorzugtes Naherholungsgebiet für Jung und Alt.

**Du kennst dich im Bau- und Planungsrecht aus?  
Bist du unsere gesuchte Ansprechperson für Baufragen?**

Unsere Leiterin Bauverwaltung hat ihren Mutterschaftsurlaub angetreten und möchte in Zukunft beruflich kürzertreten. Wir suchen deshalb per 1. Februar 2021 oder nach Vereinbarung eine motivierte und verantwortungsbewusste Persönlichkeit als

## Leiter/in Bauverwaltung 80 bis 100 Stellenprozente

In dieser Funktion übernimmst du die abwechslungsreichen Arbeiten in der Bauverwaltung. Die wichtigsten Aufgaben sind:

- Fachliche und personelle Führung der Bauverwaltung
- Durchführung von Baubewilligungsverfahren
- Mitwirkung und Beratung in Planungsarbeiten und Baurechtsfragen

Zur Sicherstellung einer kompetenten und kundenfreundlichen Dienstleistung erwarten wir von dir eine bautechnische höhere Fachausbildung oder Grundausbildung im Hoch- oder Tiefbau, allenfalls ergänzt mit einer Weiterbildung zum dipl. Bauverwalter DAS, dipl. Bauführer/Baumeister, Bauningenieur BSc/MSc, o.ä. Kenntnisse und Erfahrung im Bau-, Planungs-, Submissions- und Verwaltungsrecht solltest du ebenso mitbringen wie Gewandtheit im schriftlichen und persönlichen Umgang mit der Bevölkerung und den Behörden.

Erfüllst du unsere Erwartungen? Dann bieten wir dir eine abwechslungsreiche Stelle mit attraktiven Arbeitsbedingungen. Das gut durchmischte und aktive Verwaltungsteam freut sich auf dich. Die Förderung deiner Weiterbildung ist für uns selbstverständlich.

Deine Fragen zur freien Stelle beantworten wir dir gerne. Kontaktiere dafür unsere Gemeindepräsidentin Monika Scherrer ([monika.scherrer@degersheim.ch](mailto:monika.scherrer@degersheim.ch), 071 372 07 81) oder unsere Bauverwalterin Andrea Senn ([andrea.senn@degersheim.ch](mailto:andrea.senn@degersheim.ch)).

Bewerbungsunterlagen bitte einreichen an: Sarina Ledergerber, Leiterin Personaldienst ([sarina.ledergerber@degersheim.ch](mailto:sarina.ledergerber@degersheim.ch)).

Die Gemeinde Degersheim organisiert – einfach ausgedrückt – das Miteinander der 4000 Einwohner. Im Werkhof und Facility Management kümmern wir uns um Betrieb und Unterhalt der Grünanlagen, die Strassen und Wege sowie die öffentliche Infrastruktur und sorgen mit der Abfallbewirtschaftung für ein sauberes Dorf. Wir setzen uns tagtäglich mit Herzblut und Begeisterung für die Anliegen der Bewohner ein.

**Eine Ausbildung mit Zukunft.  
Bist Du dabei?**

Wir bieten im Sommer 2021 je eine Lehrstelle an als

## Fachfrau/Fachmann Betriebsunterhalt EFZ (Hausdienst)

und

## Fachfrau/Fachmann Betriebsunterhalt EFZ (Werkdienst)

Als Fachfrau/-mann Betriebsunterhalt übernimmst Du Reinigungs-, Wartungs- und Kontrollarbeiten und bist zuständig für den baulichen Unterhalt sowie Reparaturen. Du pflegst Grünanlagen, Wege und Strassen, bekämpfst Unkraut, räumst Schnee, bist in der Abfallbewirtschaftung tätig und übst Dich mit unterschiedlichen Gerätschaften. Als Fachfrau/-mann Betriebsunterhalt mit Fachrichtung Werkdienst arbeitest Du meistens im Aussenbereich. Während Du in der Ausbildung Fachfrau/-mann Betriebsunterhalt mit Fachrichtung Hausdienst auch für den Unterhalt im Innenbereich der Gebäude zuständig bist.

Du hast sehr gute Leistungen (Realschule/Typ B) oder gute Leistungen (Sekundarschule/Typ A) in den Fächern Mathematik, Deutsch und Werken, hast ein gutes technisches Verständnis, bist körperlich belastbar und hast Freude an Verantwortung, Selbständigkeit und am Umgang mit anderen Menschen? Dann warten wir gespannt auf Deine Bewerbung.

Attraktive Arbeitsbedingungen sind Dir garantiert. Ein gut durchmischtes und aktives Facility Management und Werkhof-Team bildet Dich aus. Deine individuelle Begleitung ist für uns selbstverständlich. Wir ermöglichen Dir den Besuch der Berufsmaturitätsschule.

Möchtest Du den Alltag im Hausdienst oder im Werkhof während einer Schnupperlehre kennenlernen? Oder hast Du Fragen zur Ausbildung und dem Bewerbungsverfahren? Dann melde Dich bei Sarina Ledergerber, Leiterin Personaldienst.

Bewerbe Dich jetzt bei: Gemeinde Degersheim, Personaldienst, Hauptstrasse 79, 9113 Degersheim oder per E-Mail an [sarina.ledergerber@degersheim.ch](mailto:sarina.ledergerber@degersheim.ch).

# Rätselspass

■	■	■	■	P	G	■	A	■	■	■	■	M	■	■	
L	S	D	■	F	A	H	R	A	U	S	W	E	I	S	
■	E	I	G	E	R	■	M	■	L	O	O	K	■	U	
E	M	S	■	R	■	H	E	I	M	■	C	O	R	D	
■	P	■	A	D	E	L	E	■	E	T	H	N	I	E	
■	A	R	T	Der perfekte Platz für Ihr								E	G	A	L
■	C	■	E									Anzeige mit 7 Buchstaben			
C	H	A	M	I N S E R A T								■	P	T	T
■	■	E	■	flawil@cavelti.ch   degersheim@cavelti.ch								■	R	O	H
W	O	L	F	■	■	■	■	■	■	■	■	A	■	O	
T	R	A	S	H	■	■	■	■	S	■	■	W	L	A	N
■	A	■	■	E	■	E	A	U	■	S	O	L	D	■	
■	K	A	M	B	U	N	D	J	I	■	B	■	I	R	
■	E	B	E	R	■	D	E	E	■	X	E	N	O	N	
■	L	E	S	■	C	O	R	T	E	S	I	■	S	B	

## GEWITTER

Das Lösungswort der letzten Ausgabe lautet: TENNISCLUB  
 Alle Auflösungen der Rätsel unter: [www.flawil.ch/aktuelles/fladeblatt.html/16](http://www.flawil.ch/aktuelles/fladeblatt.html/16) oder [www.degersheim.ch/de/verwaltung/fladeblatt](http://www.degersheim.ch/de/verwaltung/fladeblatt)

## AGENDA DEGERSHEIM

**Samstag, 24. Oktober 2020**  
**Wochenmarkt Degersheim**  
 Dorfplatz, 9.00 bis 12.00 Uhr

**Nistkastenreinigung**  
 Natur- und Vogelschutz  
 Parkplatz Schützenhaus, 13.00 Uhr

**Dienstag, 27. Oktober 2020**  
**Degersheimer Frauenwandergruppe**  
 Nachmittagswanderung  
 Treffpunkt am Bahnhof, 13.00 Uhr

**Mittwoch, 28. Oktober 2020**  
**Strickcafé**  
 Frauengemeinschaft Degersheim  
 Café da Borando, 19.30 bis 22.00 Uhr

**Modeabend**  
 Frauengemeinschaft Wolfertswil-Magdenau  
 Modehaus Huber Herisau, 19.00 Uhr

**Donnerstag, 29. Oktober 2020**  
**www.wir schliessen uns ein...**  
 in der Gutenberg Buchhandlung Gossau  
 Frauengemeinschaft Degersheim  
 Treffpunkt Postplatz Degersheim, 18.30 Uhr

**Sprechstunde e-Books & Co.**  
 Bibliothek Ludothek Degersheim, 9.00 Uhr

**Jetzt Ihr Inserat reservieren!**

[flawil@cavelti.ch](mailto:flawil@cavelti.ch) oder [degersheim@cavelti.ch](mailto:degersheim@cavelti.ch)

## AGENDA FLAWIL

**Freitag, 08.30 bis 12.00/14.00 bis 18.00 Uhr**  
**Wochenmarkt**, vor dem Gemeindehaus

**Freitag, 23. Oktober 2020**  
**Afterwork Apéro**  
 Frauengemeinschaft St. Laurentius  
 Restaurant Steinbock, 19.00 bis 22.00 Uhr

**Dario Napoli «Modern Manouche Project» & Specialguest Baiju Bhatt**  
 Kulturpunkt Flawil  
 St.Gallerstrasse 15, 20.30 bis 01.00 Uhr

**Samstag, 24. Oktober 2020**  
**Ökumenische Chrabbelfeier**  
 Evang.-ref. Kirchgemeinde  
 Zwinglisaal, 09.30 Uhr

**Kofferband – Ausverkauft!!!**  
 Kulturverein Touch  
 Lindensaal, 20.00 bis 23.00 Uhr

**Sonntag, 25. Oktober 2020**  
**Musiktheater «Ora si!» von Folk Loric**  
 Kulturpunkt Flawil  
 St.Gallerstrasse 15, 17.00 bis 19.00 Uhr

3	6	1	2	8	9	4	7	5
4	5	9	1	6	7	8	2	3
8	7	2	5	3	4	9	1	6
7	8	3	4	9	6	2	5	1
5	2	4	3	7	1	6	8	9
1	9	6	8	2	5	7	3	4
2	1	5	6	4	8	3	9	7
6	3	7	9	5	2	1	4	8
9	4	8	7	1	3	5	6	2

©raetsel.ch 1379896

6	1	5	9	2	7	8	4	3
9	3	2	4	5	8	1	7	6
8	7	4	6	1	3	2	9	5
4	9	7	8	6	1	3	5	2
5	2	1	3	7	4	6	8	9
3	8	6	5	9	2	4	1	7
2	4	9	1	3	5	7	6	8
7	5	8	2	4	6	9	3	1
1	6	3	7	8	9	5	2	4

©raetsel.ch 391867